

Theodor Storm,
Schneeglöckchen

Und aus der Erde schauet nur
Alleine noch Schneeglöckchen;
So kalt ist noch die Flur,
Es friert im weißen Rößchen.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04).*

Arg-743-1499 (2012-12-30 18:05:06)

Vidu ankaŭ: http://www.medienwerkstatt-online.d/lws_wissen/vorlagen/showcard.php?id=19009 kaj http://www.medienwerkstatt-online.d/lws_wissen/vorlagen/showcard.php?id=4034.

Theodor Storm,
Neĝborulo

tradukita de Manfred Retzlaff

Kaj el la ter' rigardas nur
Soleca neĝborulo.
Ankoraŭ fridas la natur'
Kaj frostas ĉi etulo.

*Traduko de la Germana poemo "Schneeglöckchen" de THEODOR STORM (Teodoro Stormo, *1817-09-14 – †1888-07-04) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 1984.*

MR-070-1 / Arg-743-1500 (2012-12-30 18:08:39)

La Esperanta nomo de tiu floreto estas ankaŭ "Galanto", laŭ la latina botanika nomo "Galanthus".